

Matheus Pinto

Professional Freelance Translator, Editor & Proofreader

📍 Lisbon, Portugal
📞 +351913832805
✉ matheusandradepinto@gmail.com
💬 [skype: matheusandradepinto](https://www.skype.com/user/matheusandradepinto)

EN/ES > PT-BR

IT, Software, Technical, Oil&Gas, Business

Work History

Freelance Translator

Jan 2010 - Present

Freelance Translator, Proofreader & Linguistic Consultant

Over 5 years experience with translation, proofreading and linguistic consultancy, providing excellent quality services for leading businesses in various sectors.

Specialized in Software Localization; IT, Technical, Marketing & Business Translation. Working with ABBYY SmartCAT, Idiom WorldServer, SDL Trados 2014 and below, SDLX, memoQ 2014 R2, Wordbee, Wordfast, Xbench.

Viva Translations

May 2014 - Present

In-house Translator

Translation, proofreading, editing, linguistic consultancies and quality assessments, particularly for large international software developing & social media companies, with proven quality, on-schedule delivery and excellent feedback scores.

More than 2 million words edited in User Articles, User Interface, Advertising & Marketing and Multimedia Content, using a large variety of CAT tools and terminology management software.

Education

Universidade Nova de Lisboa

Sep 2014 - Present

Master's Degree in Terminology and the Management of Specialized Information

Currently attending a Master's degree in Terminology and the Management of Specialized Information, coordinated by Dr. Maria Rute Vilhena da Costa.

Key areas of studies: Building and maintainance of terminology-related products (glossaries, term databases), term creation methodologies, human-machine translation, ontologies.

Universidade Nova de Lisboa

Sep 2010 - Jan 2014

Licenciatura (Bachelor's Degree) in Translation

Specialized in English and Spanish > Portuguese translation, coordinated by Dr. Isabel Oliveira Martins.

Key areas of studies: Technical/scientific & business translation; CAT tools; project management basics; translation memory & term base creation and management.

Rates

Translation

EN>PT-BR EUR 0.07 per word

ES>PT-BR EUR 0.07 per word

Proofreading

EN>PT-BR EUR 0.035 per word

ES>PT-BR EUR 0.035 per word

Linguistic Consultancy/Quality Assessment

EN>PT-BR EUR 20 per hour